

No. 16565

UNITED STATES OF AMERICA
and
POLAND

Agreement between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Land Economy and Environment Protection of the Polish People's Republic on co-operation in the field of environmental protection. Signed at Washington on 8 October 1974

Authentic texts: English and Polish.

Extension of the above-mentioned Agreement

The Agreement and certified statement were registered by the United States of America on 27 April 1978.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
POLOGNE

Accord de coopération en matière de protection de l'environnement passé entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Ministère de l'économie foncière et de la protection de l'environnement de la République populaire de Pologne. Signé à Washington le 8 octobre 1974

Textes authentiques : anglais et polonais.

Prorogation de l'Accord susmentionné

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 27 avril 1978.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE MINISTRY OF LAND ECONOMY AND ENVIRONMENT PROTECTION OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC ON COOPERATION IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL PROTECTION

In accordance with article 1 of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Polish People's Republic on Cooperation in Science and Technology signed October 31, 1972,² and in order to expand and intensify cooperation in the field of environmental protection and in particular in the field of pollution abatement and control, the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Ministry of Land Economy and Environment Protection of the Polish People's Republic agree as follows:

Article I. [1.] The Environmental Protection Agency and the Ministry of Land Economy and Environment Protection called hereunder the Parties shall cooperate in the field of environmental protection and more particularly in the field of pollution abatement and control, with regard to:

- air pollution;
- water pollution;
- the prevention of environmental degradation of the biosphere;
- the effects of pollutants on fauna and flora;
- noise abatement and vibration;
- protection against harmful effects of transportation;
- the effects of ionizing radiation as a pollutant;
- protection of urbanized and industrialized environment;
- management of municipal and industrial wastes, including recycling;
- the effects of pollutants on human health.

2. The cooperation may include:

- carrying out joint scientific and technical research work;
- exchange of specialists;
- exchange of scientific and technical information and documentation;
- loans of equipment;
- making professional literature available;
- organization of conferences and symposia, lectures and exhibitions and possible other forms of cooperation, which the Parties consider appropriate.

Article II. 1. Agreements for implementation of each task performed within the framework of this Agreement may be negotiated by the organizational units concerned and shall be signed in the name of the Parties to the present Agreement.

2. Agreements shall describe:

- responsibilities of the concerned organizational units;
- activities which should be carried out and their duration;

¹ Came into force on 8 October 1974 by signature, in accordance with article VI.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 911, p. 27.

- level of funding;
- procedures for utilizing results of the activities;
- reports that provide progress and final results of the activities and financial data.

Article III. The tasks involved in the implementing arrangements shall be financed in accordance with article 3 of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Polish People's Republic of October 31, 1972.

Article IV. In order to promote the effectiveness of the accomplishment of the present Agreement, the Parties shall carry out periodical assessment of performance of the tasks resulting from this Agreement. The above-mentioned assessments shall consider in particular the performance of the implementing arrangements and the establishment of trends and priorities in regard to future cooperation.

Article V. Nothing herein shall be interpreted as a limit on either Party negotiating cooperative programs with other agencies of the Governments of the United States of America and the Polish People's Republic.

Article VI. This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force until October 31, 1977. It may be modified or extended by mutual agreement of the Parties and may be terminated by either Party upon six (6) months notice to the other Party. The termination or expiration of this Agreement shall not affect the implementation of arrangements made under it.

DONE at Washington this eighth day of October, 1974, in duplicate, each in the English and Polish languages, both equally authentic.

For the Environmental
Protection Agency
of the United States of America:

[Signed]

RUSSELL E. TRAIN
Administrator
of the Environmental Protection Agency

For the Ministry of Land Economy
and Environment Protection
of the Polish People's Republic:

[Signed]

WITOLD TRAMPCZYNSKI
Ambassador

EXTENSION OF THE AGREEMENT OF
8 OCTOBER 1974¹ BETWEEN THE
ENVIRONMENTAL PROTECTION
AGENCY OF THE UNITED STATES OF
AMERICA AND THE MINISTRY OF
LAND ECONOMY AND ENVIRON-
MENT PROTECTION OF THE POLISH
PEOPLE'S REPUBLIC ON CO-
OPERATION IN THE FIELD OF EN-
VIRONMENTAL PROTECTION

By an agreement signed at Warsaw on 12 September 1977, which came into force on 12 September 1977 by signature, in accordance with paragraph 3, the above-mentioned Agreement was extended to 31 October 1982.

PROROGATION DE L'ACCORD DE
COOPÉRATION DU 8 OCTOBRE 1974¹
ENTRE L'AGENCE DE PROTECTION
DE L'ENVIRONNEMENT DES ETATS-
UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MINISTÈRE
DE L'ÉCONOMIE FONCIÈRE ET DE LA
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
POLOGNE EN MATIÈRE DE PROTEC-
TION DE L'ENVIRONNEMENT

Par un accord signé à Varsovie le 12 septembre 1977, lequel est entré en vigueur le 12 septembre 1977 par la signature, conformément au paragraphe 3, l'Accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 31 octobre 1982.

¹ See p. 4 of this volume.

¹ Voir p. 8 du présent volume.